



# LAS PETROLERAS ante el 2014



# TODO PROYECTO ES POSIBLE

## ESTACIONES DE GNC SIN COMPLICACIONES

### SISTEMAS DE COMPRESIÓN MICROBOX Y NANOBX

- Sin bunker
- Mínima obra electromecánica
- Instalación y puesta en marcha en tiempo récord
- Más espacio aprovechable
- El más bajo consumo eléctrico
- El mejor rendimiento
- Estética superior al precio total más competitivo

[WWW.GALILEOAR.COM](http://WWW.GALILEOAR.COM)

**GALILEO**  
Natural Gas Technologies



NANOBX



MICROBOX

## Institucional

Consejo Directivo.....	2
Servicios Profesionales para los Socios.....	2

## Editorial

Aumentos en los combustibles líquidos.....	3
--	---

## Información General

Las petroleras ante el 2014.....	4
El Ombú, un árbol que da "Bella Sombra" en otros horizontes.....	12
La Argentina volverá a importar petróleo crudo.....	20
Flota circulante de vehículos en Argentina.....	22
Pantentan en España un método que mide la contaminación del suelo en las estaciones de servicio.....	24

## Biocombustibles

Argentina debe desarrollar un mercado para el bioetanol.....	26
--	----

## Secretaría de Energía

Ventas al mercado de combustibles líquidos.....	30
Estaciones de Servicio por bandera.....	32
Índice Monitor de Precios de la Energía.....	34

## Enargas

Sujetos del sistema de GNC.....	36
Operaciones de vehículos a GNC.....	36
Total de gas natural consumido y su relación con el GNC.....	37

## Actualidad Empresarial

Nuevo espacio de YPF en Pinamar.....	38
"Ases al volante" llega a Mar del Plata.....	39

## El cuento del mes

El cachorro rengo.....	40
------------------------	----



Revista mensual de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

**Dirección y Redacción**  
Av. Belgrano 3700  
Teléfonos: 4957-2711/4931-2765  
Fax: 4957-2925  
E-mail: aes@aesargentina.com  
www.notiaes.com

**Director**  
Alberto Héctor Vázquez  
Presidente de AES

**Editor**  
Dr. Luis María Navas

**Publicidad**  
Jorge Cravero  
Teléfono: 5032-9104  
jcravero@aesargentina.com

**Consultoría Técnica**  
CONTEGAS S.R.L.  
Paraná 754 10 A.  
Capital Federal  
Teléfono: 5032-9104

**Arte y Diagramación**  
Lunick. Diseño y Comunicación  
www.lunick.com.ar  
Teléfono: 15-4088-7588

**Impresión**  
Artes Gráficas Buschi S.A.  
Teléfono: 4918-3035

**Registro de la Propiedad Intelectual**  
N. 1.321.592

Revista AES se distribuye -desde 1962- gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegias, y empresas privadas- nacionales y extranjeras- vinculadas, directa o indirectamente, al sector expendedor. AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar - total o parcialmente- las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material contenido, está permitida si se indica su procedencia. Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.

## Consejo Directivo

**Presidente:** Sr. Alberto Héctor Vázquez

**Vicepresidente:** Sra. María Cristina Isabelli

**Secretario:** Sr. Juan Carlos Madrazo

**Tesorero:** Sr. Néstor Barbarulo

**Pro Tesorero:** Sr. José Ciaramella

**Secretario de Actas:** Carlos Daniel Madrazo

**Vocales Titulares:** Sres. Carlos Vázquez y Alberto Roccatagliata

**Vocales Suplentes:** Sres. Daniel Schettino y Héctor Franco

**Revisores de cuentas:** Sres. Roberto Díaz, Domingo Ciaramella, y Mauro Osorio

**Secretaría Administrativa:** Consultas e Informes de Lunes a Viernes de 12:00 a 19:00

Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) Capital Federal.

Teléfonos: 4957-2711/4931-2765. Fax: 4957-2925. E-mail: [aes@aesargentina.com](mailto:aes@aesargentina.com).

Web: [www.notiaes.com](http://www.notiaes.com)

## Servicios profesionales para socios

### Asesoramiento Integral en Estaciones de Servicio, GNC y Mercado Electrónico de GAS

• Dr. Luis María Navas.

Tel: 5032-9104 - 15-6043-5475

### Asesoría Letrada

• Dra. Laura Iris Rosatto.

Tel. 4957-2711-4931-2765

### Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona.

Tel: 4371-2488

### Asesoría Societaria

• Lic. Horacio Colimodio. Tel: 4545-8646

• Roberto Decarli.

### Departamento Técnico de Seguros

• Carlos Braña. Tel : 4952-6167

• Julio Alarcón. Tel: 15-3-384-2670

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

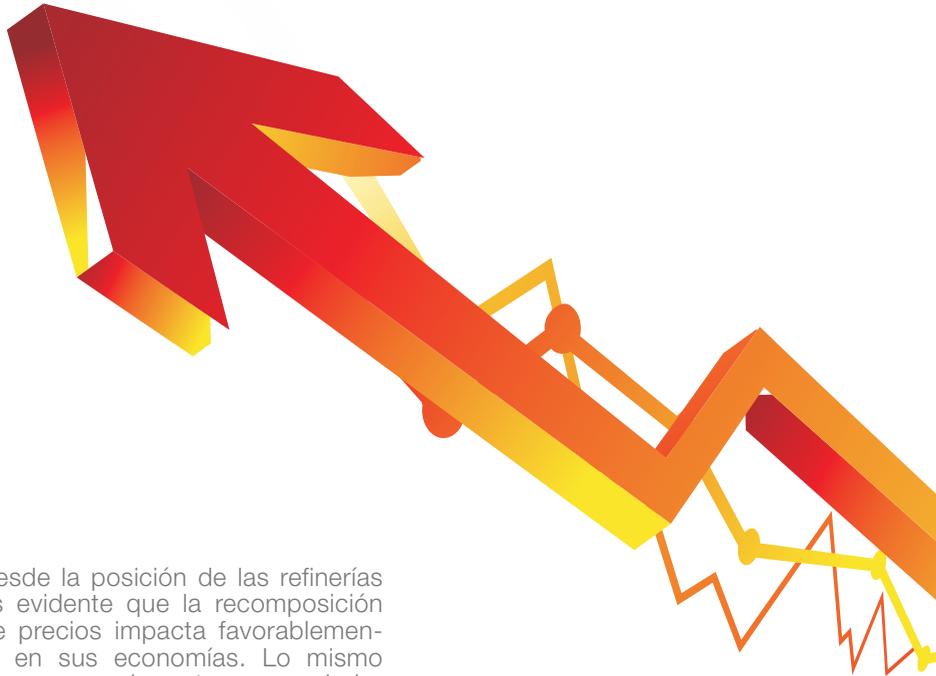
### SERVICIO de INFORMES de RIESGOS CREDITICIOS:

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas y jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa Veraz S.A.

Este servicio podrá ser solicitado por e.mail o telefónicamente.

# AUMENTOS EN LOS COMBUSTIBLES LÍQUIDOS

El año comenzó con importantes aumentos. El GNC favorecido.



Con el inicio de 2014 se registraron aumentos en YPF SA y SHELL CAPSA que con el tiempo fueron y serán acompañados por el resto de las petroleras.

Los aumentos no hacen más que ir recomponiendo precios frente al atraso que evidencian.

Pareciera que atrás quedaron los precios topes-congelados de las resoluciones de la Secretaría de Comercio y se avanza en una liberación de los precios. Cabe recordar que la Comisión de Planificación y Coordinación Estratégica del Plan Nacional de Inversiones Hidrocarburíferas tiene facultades para controlar los precios de todos los hidrocarburos.

En efecto, el Decreto PEN 1277/2012 aprueba la reglamentación de la Ley N° 26.741 y el Reglamento del Régimen de Soberanía Hidrocarburífera de la República Argentina. Ese Decreto expresa textualmente, como uno de los objetivos de esa Comisión, en su artículo 3 inciso e, "...asegurar el abastecimiento de combustibles a precios razonables, compatibles con el sostenimiento de la competitividad de la economía local, la rentabilidad de todas las ramas de la producción y los derechos de usuarios y consumidores'...

Desde la posición de las refinерías es evidente que la recomposición de precios impacta favorablemente en sus economías. Lo mismo ocurre en el sector expendedor pero con la diferencia que se genera una descapitalización cuando el stock se lo debe reponer con un porcentaje importante de aumento. De todas maneras con el aumento de los precios en surtidor y mientras el suministro no genere nuevos quiebres de stock, el aumento de los combustibles líquidos beneficia a las estaciones de servicio. Sin embargo, los costos crecientes de explotación hacen que cada vez se deba vender mayor volumen para alcanzar el punto de equilibrio.

## El GNC favorecido.

Con los últimos aumentos en las naftas se benefician nuevamente los consumidores de GNC. El ahorro es más que significativo: un vehículo convertido a GNC ahorra un 70% en pesos con relación a las naftas. De esa manera el costo de la conversión vehicular a GNC se amortiza rápidamente.

La conveniencia de circular con GNC se ha notado en el importante número de conversiones vehi-

culares. Sin embargo, los nuevos automóviles y utilitarios consumen menos GNC que los antiguos con motores carburados. Por lo tanto ese aumento en las conversiones, hasta ahora, no ha impactado significativamente en las estaciones de carga de GNC ya que existe una baja natural de los viejos vehículos que tenían mayor consumo.

Todo indica que la brecha entre el costo del GNC y las naftas se irá ampliando en beneficio del combustible gaseoso. De esta manera, seguramente, habrá un nuevo crecimiento en toda la cadena de valor del GNC.

Dr. Luis María Navas  
Editor

# LAS PETROLERAS ante el 2014

## Axion Energy buscará consolidar su marca

**A través de un agresivo plan, que incluye la expansión de su Refinería en Campana, la Petrolera buscará posicionarse en el segundo lugar del mercado argentino.**

La petrolera Axion Energy, del grupo Bidas, propiedad de la familia Bulgheroni, presentó su plan de negocios para el mercado de refinamiento y comercialización de combustibles a partir de 2014.

La marca Esso en las estaciones de servicio irá desapareciendo en



forma gradual a partir del segundo trimestre del 2014 para dar lugar a Axion Energy. El proceso iniciará en los grandes centros urbanos para ir avanzando hacia el interior del país, y demandará una inversión de US\$ 100 millones.

Bridas Energy Holdings (BEH) es propietaria del 50% de las acciones de Bidas Corp. -alianza estratégica entre BEH y CNOOC (China National Off Shore Oil Corporation), una petrolera global que se especializa en la exploración y producción de hidrocarburos mar adentro.

Entre otros activos, Bidas Corp. controla el 40% de Pan American Energy, la segunda productora de hidrocarburos de la Argentina.

Recientemente Bidas Corp. compró el 100% de los activos de refinación y comercialización de combustibles de la ex Esso (hoy Axion Energy) en la Argentina, Uruguay y Paraguay.

Los directivos de Bidas, Carlos y Alejandro Bulgheroni, firmaron con Miguel Galuccio, CEO de YPF, un acuerdo para iniciar la búsqueda de energía no convencional en la formación neuquina de Vaca Muerta, con una inversión inicial de 1.500 millones de dólares.

El contrato firmado con los vendedores permite seguir utilizando la bandera "Esso" por siete años, aunque el plan de recambio y expansión de la Petrolera es a tres.

La empresa apuesta a un agresivo plan de expansión de la refinería de Campana que demandará 1.200 millones de dólares. Esta inversión significará para la planta un aumento del 60% en la producción de gasoil y del 50% en naftas. Esto representará 1.850 millones de me-

tros cúbicos, lo que equivale al 8% de la demanda actual en todo el país.

En la actualidad la planta está operando al límite de su capacidad y fabrica al año 2 millones de metros cúbicos (m<sup>3</sup>) de gasoil y 1,2 millones de m<sup>3</sup> de nafta. Ahora procesa 90.000 barriles de petróleo por día y en 2015 aumentará 33% hasta 120.000; para entonces quedaría entre las tres más grandes del país con una envergadura similar a la planta de Luján de Cuyo (Mendoza) de YPF.

Este crecimiento le permitirá competir con Shell por el segundo lugar del mercado, que hoy domina YPF.

Axion Energy comercializa sus combustibles con la marca Esso a través de 530 estaciones de servicio, de las cuales 35 se incorporaron en el último año, estas nuevas bocas de expendio ya tendrán la marca Axion.

La Intención de la Petrolera es la de producir combustibles con bajo contenido de azufre.

Para acompañar el crecimiento se sumarán otras 200 bocas de expendio en los próximos cuatro años.



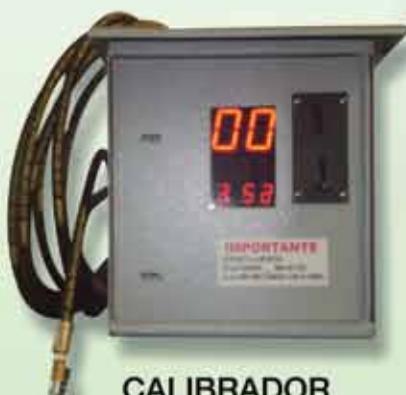
# MARPA

TERMOS EXPENDEDORES DE AGUA CALIENTE

Los fabricantes de los Termos expendedores de agua caliente presentan el nuevo modelo de calibrador automático de aire con moneda temporizado.

- Colocación a concesión
- Mantenimiento a cargo de Marpa
- Resistente
- Prácticamente inviolable

Ahorre en mantenimiento de sus equipos mientras aumenta su facturación



**CALIBRADOR  
DIGITAL  
TEMPORIZADO**

Modelo de pared

GABINETE FABRICADO  
TOTALMENTE EN  
FUNDICIÓN DE  
ALUMINIO



Modelo con pie



Equipos expendedores de  
**AGUA CALIENTE**

**MARPA**  
www.termosmarpa.com.ar / info@termosmarpa.com.ar  
(0341) 317-3355. Móvil: (0341) 15 696-8653  
Dorrego 1635 – Rosario – Santa Fe.

## LAS PETROLERAS ANTE EL 2014

...continúa de pág. 04



Juan José Aranguren

### Aranguren CEO del Año

El Cronista Comercial, Revista Apertura y PwC entregaron al presidente de Shell Argentina, Juan José Aranguren el galardón de CEO del Año. La selección se basó en el voto de más de 200 directores de empresas y líderes de opinión.

El Evento contó con más de 600 asistentes, entre ellos, ejecutivos, académicos y referentes públicos del ámbito económico y financiero.

### Los números de Axion

**- US\$ 1.200 millones**

La inversión en la Refinería de Campana

### La relación con el Gobierno

La compañía petrolera recibió 83 multas por un monto de un millón de dólares cada una, y se le inició una serie de causas de las cuales 54 pedían pena de prisión para el directivo.

No obstante, subrayó: “Consideramos que estábamos actuando conforme a derecho. En la Corte Suprema de Justicia terminaron siendo favorables para la compañía y no hemos pagado ninguna multa”.

**- 120.000 barriles diarios**

El objetivo de Refinamiento en Campana en 2015, hoy 90.000

**- 50%**

El aumento en la producción de naftas

**- 200 bocas de expendio**

Las que se sumarán durante los próximos cuatro años

Fuente: Diario Uno

## Shell triplicará sus inversiones

**De los 170 millones invertidos en el año recién concluido, la suma alcanzará los 500 millones de dólares en el 2014. La apuesta es “Vaca Muerta”.**

El CEO de la filial argentina de la petrolera Shell, Juan José Aranguren, señaló a la agencia de noticias Bloomberg que la compañía triplicará sus inversiones en el desarrollo de hidrocarburos no convencionales en Vaca Muerta durante el 2014.

En 2013 cerraron en un total de 170 millones de dólares, mientras que durante el actual alcanzarán los 500 millones de dólares.

Aranguren, expresó la expectativa de que el “viento de cambio” en el gobierno argentino alcance a la política energética para impulsar el desarrollo del shale oil y shale gas como vehículo para reducir las importaciones de combustibles”.

“Cuando se llega a una situación en la que la Argentina está importando 20% de sus demandas energéticas, es necesario un cambio de 180 grados en la política”, manifestó el CEO.

“Si las operaciones de Vaca Muerta andan bien, vamos a ser capaces de integrarlas con nuestras ope-

raciones downstream (refinación)”, dijo el directivo.

Al respecto, agregó que “los tests de perforación son alentadores”.

Resaltó también que el plan del gobierno argentino permitirá a las empresas que inviertan mil millones de dólares en un período de cinco años la capacidad de vender hasta un 20% de su producción en el extranjero, sin tener que pagar retenciones a la exportación.

Aunque pidió cambios en la legislación porque “la Ley de Hidrocarburos existente en Argentina fue adoptada en 1967, en aquel momento el país no tenía operaciones en alta mar o no convencionales



y las preocupaciones ambientales eran un problema menor”.

“Los legisladores pueden escribir una nueva Ley de energía en los próximos dos años para establecer el marco jurídico sólido para atraer la inversión”, sugirió y enfatizó que “Argentina necesita ofrecer algo de confianza a los inversores con el fin de aportar capital”.

## Petrobras aumentará sus inversiones en Neuquén

**“Los detalles de los desembolsos se darán a conocer cuando el directorio de Petrobras apruebe el nuevo plan de inversiones”**

La empresa Petrobras “aseguró un fuerte aumento de las inversiones” en la provincia de Neuquén para el



## IBA modelo 592

luminaria de embutir para lámparas de mercurio halogenado. el difusor en cristal prismático al borosilicato permite una iluminación radial uniforme, aumentando los niveles horizontales y verticales sobre surtidores y ambiente

### opcional:

- IBA 592 para lámparas de bajo consumo
- IBA 592 con tecnología Led de alto rendimiento, armado en la argentina con la garantía de todos sus componentes
- driver ip67
- Modulo adaptable a Led para luminarias 592 ya existentes



## NUEVAS TECNOLOGÍAS: Sistemas Lumínicos Fotovoltaicos Alumbrado Público y Proyectores

El desarrollo de luminarias de máxima eficiencia energética con tecnología Led, alimentadas mediante energía solar fotovoltaica, permite reemplazar lámparas tradicionales de mercurio halogenado de 70, 150 y 250 w.

- Energía confiable, limpia y renovable.
- Mínima necesidad de mantenimiento.
- Especialmente adecuadas para zonas aisladas.



**LAS PETROLERAS ANTE EL 2014**

...continúa de pág. 06



Jorge Sapag en reunión con María das Graças Silva Foster

2014, informó el gobierno neuquino en un comunicado de prensa difundido luego de la reunión celebrada en la sede de Petrobras, en Río de Janeiro, entre el gobernador Jorge Sapag con la titular de la compañía María das Graças Silva Foster.

Recientemente la provincia de Neuquén y Petrobras arribaron a un acuerdo en relación al área Veta Escondida que se encontraba en discusión en la Corte Suprema de Justicia de la Nación, luego de que caducara la concesión provincial en el año 2012, junto a otras áreas de YPF, Tecpetrol y Argenta.

La expectativa previa a esta misión era la de obtener un compromiso de inversión por 54 millones de dólares para explorar el área Parva Negra.

Los detalles de los desembolsos se darán a conocer cuando el directorio de la empresa apruebe el plan a partir de un acuerdo global firmado con la provincia.

**Cupo de importación con arancel cero**

El ministro de Economía, Axel Kicillof, en el marco de la reunión anual por el Día del Petróleo organizado por el Instituto Argentino del Petróleo y el Gas (IAPG), anunció la ampliación de los cupos de importación de naftas y gasoil para 2014, denominado "arancel cero".

El Jefe del Palacio de Hacienda aseguró que el año próximo se permitirá la importación de un millón de m3 de naftas y siete millones de metros cúbicos de gasoil con arancel cero, cifra que se ubica muy por encima de los niveles actuales. De hecho, la importación de nafta durante el 2013 no superó los 350 mil metros cúbicos.

**Tecno Idea**

Tecnología aplicada a la automatización del despacho de combustible

Control de surtidores (dual)

Telemedición de tanques

Control de Flota

011 4682-5430

www.tecnoidea.com.ar

info@tecnoidea.com.ar

Producción Nacional



**CO.SE.PE.S.A.**

EMPRESA CONSTRUCTORA DEDICADA A ESTACIONES DE SERVICIOS

- INSTALACION DE TANQUES
- PROTECCIONES CATODICAS/MEDICIONES
- INSTALACION DE PARARRAYOS S
- REJILLA PERIMETRAL
- PAVIMENTOS DE HORMIGON, FERROCEMENTADOS
- CAÑERIAS RIGIDAS Y FLEXIBLES
- PUESTA A TIERRA
- REJILLA INDUSTRIAL

HOMOLOGADOS POR YPF Y PETROBRAS PARA LA INSTALACION DE TANQUES Y CAÑERIAS

www.cosepesa.com.ar / cosepesa@cosepesa.com.ar / Manuelita Rosas 2068 - Banfield. Tel: 4264-7725 / 4288-3827

# AIRWORLD®

DE GABRIEL Y GERMAN BOSCH

**CALIBRADOR ELECTRÓNICO DE NEUMÁTICOS  
CON VALIDADOR DE MONEDAS TEMPORIZADO**

**ATENCIÓN Y MANTENIMIENTO A CARGO DE SUS DUEÑOS**

**DESARROLLANDO NUEVOS  
Y MEJORES PRODUCTOS**

**"Clientes de Capital federal y Conurbano bonaerense  
avalan nuestros productos y buen servicio"**



**DISPLAY DIGITALES.  
PINTURA DE POLIETILENO.  
GABINETE EN FUNDICIÓN DE ALUMINIO.  
FILTRO PURGADOR AUTOMÁTICO  
MANGUERA FLEXIBLE DE ACERO FORRADO,  
CON PICO INFLADOR SELLADO.  
CAJA DE RECAUDACIÓN CON  
CERRADURA INDEPENDIENTE**



**PROYECTAMOS LOS PRODUCTOS DE ACUERDO A LAS NECESIDADES PROPIAS DE CADA ESTACIÓN**

**PARA ALQUILER O COMODATO  
BOMBAL - SANTA FÉ - ARGENTINA  
Tel. 03465 -15663537 /15662749**

**Facebook AIRE AIRWORLD  
E-mail airworld76@hotmail.com**

**Informe especial**

**LAS PETROLERAS ANTE EL 2014**

...continúa de pág. 08



**E**l bono YPF Plus tuvo un exitoso cierre

**La emisión culminó con más de \$250 millones ofrecidos.**

La emisión del bono YPF plus superó las expectativas y volvió a generar un fuerte atractivo en los inversores, llegando al tope de su colocación. La emisión, que era de hasta 50 millones de pesos y que fue ampliada a 150 millones, culminó con más de 250 millones de pesos ofrecidos.

Esta colocación, que al igual que las anteriores rinde un 19% de interés anual, agrega un novedoso sistema de recompensa: un plus vinculado directamente al crecimiento de la producción de hidrocarburos de la compañía, hasta alcanzar un tope de 24% anual.

Petrobras reconoce de esta forma a Neuquén como un destino estratégico de sus inversiones en América latina.

Desde la provincia consideraron que los vínculos entre la provincia y la petrolera atraviesan hoy su mejor momento.

# ASPIRADORAS AUTOSERVICIO

**A FICHA O A MONEDA.**

**¡SIN COSTO!**

**INSTALE UNA EN SU ESTACION (\*)**

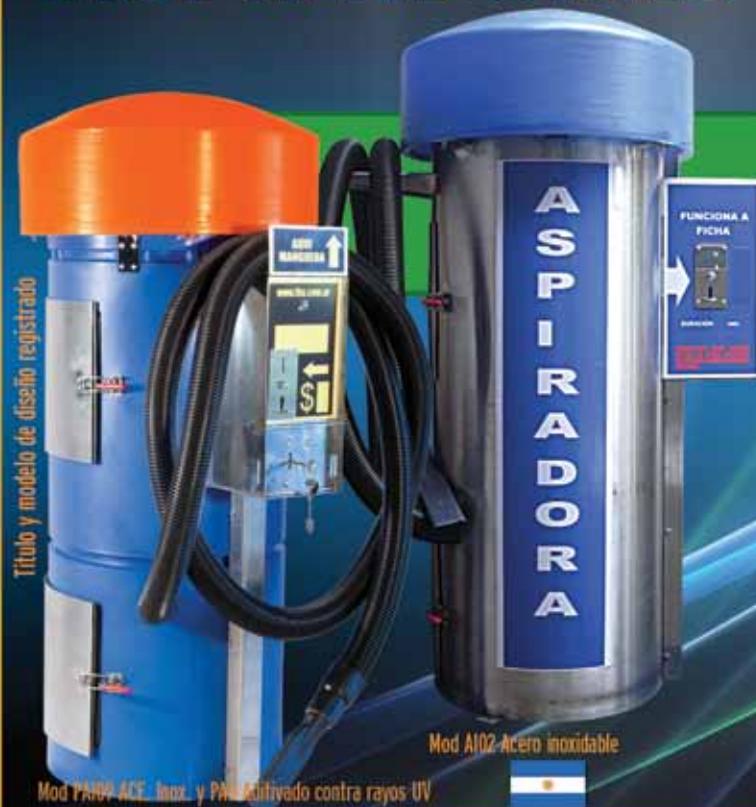
**(011) 48964485**

**ATRAEN CLIENTES Y GARANTIZAN RENTA!!!**

**MUY POTENTES!! 2 motores de 1.2hp c/u**

**Luminosas de noche!!!-Fácil de mantener!!-Fácil de usar!**

(\*)En CONSECIÓN para Capital Federal, Zona Norte y Zona Oeste del Gran Bs As. MODELO PAI.09, hasta agotar stock. Personal con ART y Calificado, Reparación en menos de 48s. Venta a TODO EL PAIS! Promo Provincias, 2 modelos. Descuentos Especiales.



Mod A102-Acero inoxidable

Mod PA09 ACE. Inox. y PA10 Activado contra rayos UV

FHS autoaspirado S.R.L.

fhs24hs@gmail.com

www.fhs.com.ar

TEL.: (011) 48964485 / 1551420796 / 1553140429.



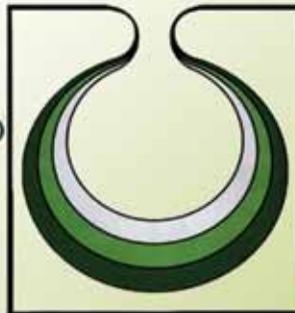
Esta quinta edición consolidó al bono de YPF como una herramienta de inversión productiva atractiva para los pequeños y medianos ahorristas argentinos, recibiendo

un total de 1000 millones de pesos de más de 55600 ahorristas, informó la petrolera en un comunicado.

.....

## El Hielo deber ser... **ROLITO®**

**Hielo y Agua Desmineralizada**



*¡¡¡Por que el Hielo debe ser Puro!!!*

### ○ Bolsas de Hielo

**Redonhelo S.A** es el mayor productor de hielo de Sudamerica, líder indiscutido en la producción de hielo para consumo humano y otras aplicaciones. De la mano de su marca estrella, "Rolito", **Redonhelo S.A.** es uno de los grandes jugadores mundiales en la producción de hielo y líder indiscutido en Sudamerica. Esto ha llevado a la empresa a desarrollar y adquirir tecnología de última generación en su preocupación por mantenerse a la vanguardia y seguir llevando a su mesa el mejor hielo.

### ○ Botella de Agua Desmineralizada

Este producto fue desarrollado en forma exclusiva por nuestros técnicos especializados en la conservación y mantenimiento de nuestra flota de vehículos y su excelente performance e inmejorable calidad al más alto nivel internacional esta hoy a su alcance.



**REDONHIELO S.A.**  
**Una empresa Argentina**

Perón 9140 – Ituzaingo – Bs. As. – Tel: 0800 – 222 – 9300 / 9200 / 4489 – 9300  
Ruta Panamericana Km. 25.700 – Don Torcuato – Bs. As. – Tel: 4741 – 8000  
Perón 26875 – Merlo – Bs. As. – Tel: 0220 – 4852226 al 29  
MAIL: rolito@rolito.com.ar

En 1878, el naturalista Carlos Berg demostró que era originario de América

# EL OMBÚ,

## UN ÁRBOL GAUCHO QUE DA "BELLA SOMBRA" EN OTROS HORIZONTES

Hay una imagen del pasado que nos es propia: un ombú, un rancho y el horizonte que tan bien están expresados en el cuadro de Prilidiano Pueyrredón, "Un alto en el camino". El pintor se sirve de una estructura horizontal para traducir la esencia de grandes extensiones, donde el ombú es el gran protagonista.

Es fácil reconocerlo en nuestro país, pero puede ser difícil reaccionar ante su presencia en otras latitudes donde lo llaman Bell Ombra, Pata de Elefante o Bella sombra. Hasta que de pronto una descubre que se está ante un ombú.

Tal es el caso del ombú de Cagliari, en Cerdeña. O de los om-

# WILNOR SA

Distribuidor Oficial

## PETROBRAS LUBRAX

- > Combustibles líquidos
- > Lubricantes a granel y envasados
- > Servicio técnico
- > Amplio stock - Entrega inmediata
- > Envíos al interior

70 AÑOS DE TRAYECTORIA GARANTIZAN NUESTRA EXCELENCIA



Pueyrredón 237 - Av. Rivadavia 17458 (1708) - Morón - Buenos Aires - Argentina  
 Tel / Fax : 54-11 4628-4224 (Líneas Rotativas) - wilnoradministracion@datamarkets.com.ar



Industria publicitaria  
Rafaela - Argentina



## Implementación Integral de Proyectos de Identidad Corporativa en Argentina y en el Mundo



**DISEÑO, DESARROLLO,  
PRODUCCIÓN, LOGÍSTICA,  
INSTALACIÓN, MANTENIMIENTO**

Techos y estructuras metálicas -  
Edificios modulares  
Cenefas iluminadas y opacas  
Revestimientos de aluminio compuesto  
Rótulos verticales - Listas de precios led  
Muebles para islas - Rótulos corpóreos

## Atención!!! Estaciones sin Bandera

Envíenos fotos actuales de su estación de servicio y le presentamos un diseño, simulación virtual y presupuesto sin cargo.



**FINANCIAMOS COMPLETO SU PROYECTO DE MODERNIZACIÓN DE IMAGEN**



Rafaela - Argentina

Tel/Fax 54 3492 506566  
comercial@granain.com.ar

Av. Juan D. Perón 1650  
www.grain.com

**En 1878, el naturalista Carlos Berg demostró que era originario de América**

## EL OMBU, UN ARBOL GAUCHO QUE DA "BELLA SOMBRA"...

...continúa de pág. 12

búes de la isla de Córcega, uno en la ciudad de Corti, el otro en la Citadela de Porto Vecchio donde su amplia sombra acoge a los parroquianos de los bares de los alrededores. Lo acompaña la música de una calesita cercana y el murmullo sonoro de los chicos. A sus pies, tiene una placa en francés, inglés e italiano: Le "Bell Ombra"

Es el nombre dado a la planta tropical que viene de Sudamérica. Las plantas pueden tener flores macho o hembras. Los racimos de flores blanquecinas aparecen entre mayo y



# **GNC PLUS**

**SUMA TU ESTACIÓN DE SERVICIO  
incrementá tus ventas**



**El programa de fidelización más completo para estaciones de gnc**

- Instala el sistema sin inversión
- Renova tu sistema de fidelización utilizando tu hardware actual
- Material promocional en puntos de ventas
- Programa de premios para la fidelización de clientes



**12 AÑOS EN EL MERCADO ▪ MAS DE 200.000 CLIENTES FIDELIZADOS ▪ 39 ESTACIONES ADHERIDAS**

consultas al (011) 4204-9597

consultas@gncplus.com

Desde 1966, industria nacional de calidad técnica internacional para el comercio y la industria



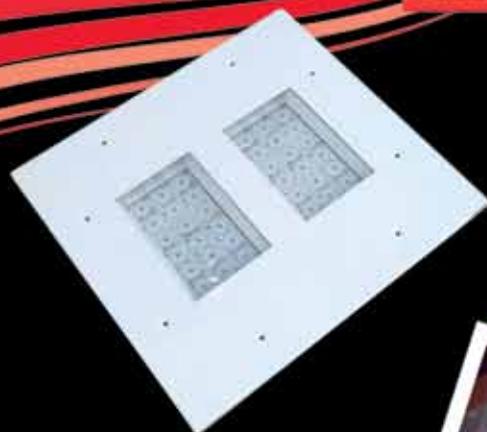
# LED

Sustituyen las tradicionales de mercurio halogenado de 400 w.

Led CREE (origen EEUU).

Encendido y reencendido instantáneo.  
Protección contra entrada de insectos.

Alto índice de reproducción del color



**ANTI  
EXPLOSIVO**  
ZONA 1  
CERTIFICADO  
INTI - CITEI  
2007DIP355/1



## DISTRIBUIDOR

**Contegas SRL.**

Paraná 754 - 10° "A"

Tel/Fax: 54 11 5032-9104

(1017) CABA

República Argentina

**En 1878, el naturalista Carlos Berg demostró que era originario de América**

**EL OMBU, UN ARBOL GAUCHO QUE DA “BELLA SOMBRA”...**

...continúa de pág. 14

junio. (Hemisferio norte). Los frutos carnosos amarillentos se vuelven violetas y dan una tintura carmín. Esta especie, “Phitolacca Dioica”, fue donada a la Ciudad de Ponte

Vecchio en 1901 y ahora tiene 10 metros de altura.

Sorprende que los ombúes hayan cruzado el océano y estén dando la “bella sombra” en otros territorios. El naturalista Félix de Azara, contaba que había uno en el jardín botánico de Madrid. También había ombúes en Gibraltar y que otros se habían adaptado en Andalucía.

sobre la exportación de ombúes a España. En 1775, Don Manuel Basavilbaso, administrador de correos en la colonia, a pedido de su par en España, remitió semillas y unos arbolitos de ombúes. Esto luego dio pie, para saber que no eran originarios de España como algunos sostenían.

A partir de 1850 se comenzaron a generar encontradas opiniones entre algunos naturalistas sobre el origen del ombú, por entonces considerado como árbol legendario de la pampa.

El naturalista Carlos Berg, en 1878, demostró que el ombú era originario de América. Observó que en Corrientes, había pequeños montes de ombú en las islas de las la-

Cuenta el Padre Furlong que Enrique Udaondo fue el primero en publicar



La referencia mundial en calidad.



Av. Leandro N. Alem 1134 7º (C1001AAT) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.  
Teléfono: (5411) 4000-8008. Web Page: [www.bureauveritas.com.ar](http://www.bureauveritas.com.ar)

WWW.IGIARGENTINA.COM.AR

Zeballos 3001. Castelar. Bs. As.

(011)4661-9700 / 8600

diseño@igiargentina.com

info@igiargentina.com



**IMAGEN GRAFICA INTEGRAL**

ILUMINACIÓN LED

SEÑALÉTICA

GRÁFICA VEHICULAR

GIGANTOGRAFÍAS

GRÁFICA - PLOTTERS - CARTELES

TRABAJOS DE HIDROGRÚA

INSTALACIONES EN GRAL



**ESPECIALISTAS EN MONTAJE DE ESTACIONES DE SERVICIO.**

**EL OMBU, UN ARBOL GAUCHO QUE DA “BELLA SOMBRA”...**

...continúa de pág. 16

gunas del Iberá. Los había de todos los tamaños y se reproducían por sí mismos en sitios inhabitables y de difícil circulación. Berg creía que esta era la verdadera patria del ombú. Se enteró después, que en la región mesopotámica, había otros centros de dispersión. Esto lo llevo a pensar que en la pampa, el ombú era cultivado. Era probable que se haya acudido a él por su apreciable sombra, necesaria para protegerse de los rigores del verano. La opinión generalizada fue entonces, que se encontraba en la pampa, por la intervención del hombre.

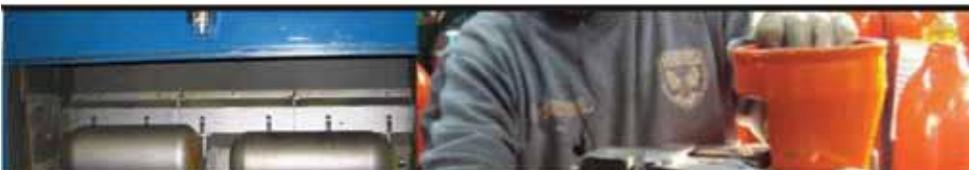
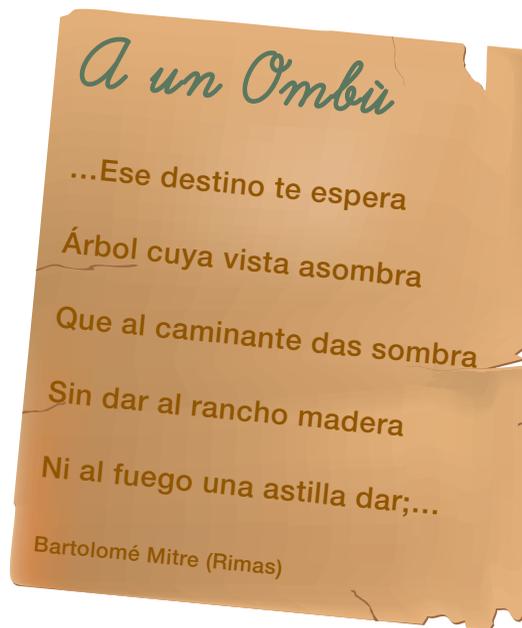
Ya no se discute si esta es una planta herbácea arboriforme o un árbol. Es un árbol de copa muy amplia, muy longevo, cuyo tronco renueva su vida por su parte exterior, mientras su interior se va ahuecando.

Ezequiel Martínez Estrada dejó escrito,.... “ha venido marchando desde el norte como un viajero solitario...y por eso es soledad en la soledad...se vino con un pedazo de selva al hombro como un linyera con su ropa...grande y sin igual necesita del desierto en su entorno para adquirir su propia extensión...

Su tronco grueso, recio...es inútil, esponjoso, de bofe...No se extrae de él madera...No pueden hacerse vigas para el techo, ni tablas para la mesa, ni mangos para la asada, ni manceras para el arado... más que árbol es sombra; el cuerpo de la sombra...”

Se lo describió como un árbol improductivo, pero el Creador le reservó virtudes nada despreciables. Ofrecía sombra fresca y seguro albergue. Su corpulenta figura marcaba un mojón en el horizonte. Sus raíces extendidas acopiaban jugos en tiempos de abundancia, para soportar la sequedad de la atmósfera y del suelo; y le daban tal fortaleza, que no había pampero que lo derribara. También eran utilizadas como mesa, sillas y cama. Las lavanderas de Buenos Aires, aprovechaban sus frutos que les proporcionaban un jabón que quitaba las manchas de la ropa. Quizás por estas virtudes y otras más, hace ya más de dos siglos, se haya exportado a territorios tan lejanos y hoy nos asombra, encontrarlo en lugares impensables.

Susana Haydee Boragno es historiadora, se especializa en medios de transporte ferroviarios y carreteros.



- Centro de Reprueba de Cilindros para Gases Comprimidos
- Comercialización de Cilindros y Equipos para G.N.C
- Recipientes de Compresores y Pulmones de Aire

- \* Certificaciones IRAM y DPS.
- \* Somos el Primer Centro de
- \* Revisión de Cilindros del Interior con 21 años de experiencia.
- \* 250.000 cilindros procesados.
- \* Ensayos a domicilio para casos especiales.

Alejandro Carbó 1872 / Barrio General Paz / Córdoba  
 Tel. Fax: 0351 451-7102 (rotativas) / sorvicor@sorvicor.com.ar

Novedad!

**FARINA**

# Calibrador de neumáticos con monedas

CON PARLANTE PARA INDICACIÓN SONORA DE LA PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS (ÚNICO EN EL MERCADO)

VERSIÓN DE PIE O PARA PARED



## Familia de termos de agua caliente

### Estaciones urbanas

- **Instalación exterior/interior**
- **Bajo consumo**



**Modelo Atuel**

### Estaciones rúteras

- **60 litros p/hora**
- **Laterales luminosos**



**Modelo Lanin**



**Garantía de 1 año y servicio técnico en todo el país. Consulte por comercialización en su zona.**

David Ortega 1570 -Mar del Plata TE: 0223-470-4466/155-218985 E-mail: info@farinavending.com  
[www.farinavending.com](http://www.farinavending.com)

Después de 20 años

# LA ARGENTINA VOLVERÁ A IMPORTAR petróleo crudo

El efecto que provoca la caída de la producción nacional de petróleo crudo, combinada con el crecimiento de la demanda de combustibles -dos huellas de las políticas oficiales-, llevó al Gobierno a tomar una decisión tan antipática y de alto costo político, como infrecuente.



Por decisión del Poder Ejecutivo Nacional se habilitará la importación de petróleo subsidiado por parte del Estado, para revenderlo entre las principales productoras de combustibles, un grupo que integran YPF, Axion -opera la red Esso-, Shell, Petrobras y Oil.

Será la primera compra de crudo al exterior en un período de por lo menos dos décadas. Sin embargo, el equipo económico prefiere resistir el costo político de esa medida a cambio de obtener réditos tanto en la balanza comercial como desde el punto de vista cambiario, dado que la compra de producto primario para procesar en el país permitiría reducir las importaciones de derivados, que son más caros.

Una vez más, Enarsa -que nació en 2004 con el objetivo de convertirse en una compañía pública testigo del mercado petrolero pero que se convirtió en el brazo ejecutor del Gobierno en la crisis energética-, será la encargada de la operación.

Aunque aún no están definidos todos los detalles, fuentes que están al tanto de la iniciativa estiman que Enarsa importará un cargamento de aproximadamente un millón de barriles que llegarían de algún país productor de la costa oeste de África a precio internacional (la variedad WTI, de referencia para la Argentina, cerró a 94,46 dólares el

barril). Luego, la compañía estatal lo venderá a las petroleras, entre ellas YPF, una de las principales promotoras de la medida, a 83 dólares, según informó La Nación.

Este número no es casual: los contratos de crudo Medanito (el crudo de mejor calidad del país) para este mes, se están cerrando a ese mismo precio. Por lo que, en la práctica, la importación de crudo no bajará los costos de producción de combustibles de manera directa, sino que permitirá aumentar "la

carga y el rendimiento de las refinерías", según explicó una fuente con conocimiento de la iniciativa.

El Gobierno estudia la medida desde hace meses a pedido del sector privado. Un equipo comandado por el secretario de Energía, Daniel Cameron, hizo los números finos, que le presentó a la comisión fiscalizadora del sector energético que, en la práctica, comanda Kicillof. Pero los tiempos se aceleraron en diciembre. El día 19, en una reunión que mantuvieron el ministro de

Economía, Axel Kicillof, y el secretario de Comercio Interior, Augusto Costa, con los jefes de las grandes petroleras, los funcionarios reconocieron tener en claro que la caída en la producción local del crudo Medanita, propio de la provincia de Neuquén, afecta la rentabilidad de las empresas refinadoras.

El propio Costa, ya sin Kicillof, retomó el tema ante una concurrencia muy similar, en un encuentro que mantuvo el 27 de diciembre. Prometió allí que el Gobierno habilitaría la importación de crudo en la segunda semana de enero. Lo escuchaban Carlos Alfonsi, director ejecutivo de Downstream de YPF; Patricio Chababo, vicepresidente de Axion Energy; Juan José Aranguren, presidente de Shell; Rodrigo Turienzo, gerente general de Oil Combustibles; Daniel Barbería, de Refinor; Diego Saralegui, de Petrobras, y representantes de Pdvsa y Dapsa, entre otros. Todos se mostraron a favor de la decisión.

En la jerga de los barones del crudo, el petróleo Medanita se define como "liviano". Es el que mejor rinde en las destilerías nacionales, pero



cada vez hay menos. De acuerdo con números oficiales, entre 2009 y 2012 su producción cayó más de un 21%, hasta los 6,11 millones de metros cúbicos. Y tuvo su correlato en una menor eficiencia de las refinerías. Al mismo tiempo, las empresas debieron incrementar la importación de combustibles, algo que incrementó la salida de divisas en un contexto de estrechez cambiaria. Hasta noviembre, según números de la Secretaría de Energía, giraron más de 2.000 millones de

dólares para comprar naftas y gasoil fuera del país.

En el mercado sostienen que las destilerías que tienen Shell en Dock Sud e YPF en La Plata (el mayor complejo industrial del país) serán las principales beneficiadas. El resto, sin embargo, también sacará provecho de la compra.

Fuente: El Argentino



- TELEMEDICION Y DETECCION DE PERDIDAS
- CONTROLADOR DE SURTIDORES
- CONTROL DE FLOTAS
- CALIBRACION ELECTRONICA DE TANQUES
- MANTENIMIENTO EN TODO EL PAIS

**Nuestros equipos están aprobados por INTI-CITEI**



Argerich 2723 – (CP 1417) - Cap.Fed. – Buenos Aires – Argentina  
Tel/Fax: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: info@ledamt.com

# FLOTA CIRCULANTE DE VEHÍCULOS en Argentina

AFAC acaba de emitir el Informe de Flota Circulante 2012 realizado en el marco del convenio entre AFAC y Promotive Auto Data Solutions SA.

La Flota Circulante en Argentina al cierre del año 2012, estaba compuesto por un total de 10.930.216 vehículos (incluyendo automóviles, comerciales livianos y pesados), en 2011 la Flota Circulante era de 10.246.976 unidades.

Sin embargo, dado el carácter dual del parque automotor (con dos segmentos bien diferenciados de diferentes edades, con un parque moderno y otro antiguo) es recomendable que para análisis más detallados se utilice la Flota Circulante que incluye unidades de hasta 20 años de antigüedad, estimada en 8,2 millones de vehículos (igual valor que en 2011).

El parque automotor argentino está formado por el 86,7% de automóviles, 9,7% comerciales livianos y por 3,6% comerciales pesados, incluyendo camiones y ómnibus, sin considerar acoplados y remolques.

En los últimos años, hubo un crecimiento importante de conversiones a GNC, lo que hace que la flota actual por tipo de combustible llegue al 15% de vehículos a GNC, 51% son exclusivamente a Nafta y el 34% restante por Diesel. La flota de vehículos híbridos (nafta/eléctrico) es escasa, menor a 250 vehículos de la flota en Argentina.

De los vehículos incorporados a la Flota Circulante en el período 2005 a 2012, el promedio es de 76% de vehículos con motorización nafta y el resto diesel.

El 49,3% de la flota circulante actual en Argentina se encuentra con-

centrada en la Provincia de Buenos Aires y Capital Federal, secundado por Córdoba y Santa Fe que en conjunto suman 19,4%.

Respecto de la edad promedio de los segmentos pesados y buses, cuando se considera el total de Flota Circulante, se estima en 15 años y si consideramos sólo la flota circulante de los últimos veinte años, 1993-2012, la edad promedio se reduce a 8,1 años.

La edad promedio para la Flota Circulante es de 13 años, una reducción importante respecto de lo informado en 2011 (18,5 años), debido a la cantidad de vehículos incorporados a la flota en los últimos años y las bajas de los vehículos anteriores a 1993.

Si consideramos la flota de los úl-



timos 20 años, es decir de 1993 a 2012, la edad de la flota total circulante es de 7,4 años, en la medición anterior en 2011 era de 8,2 años.

Fuente: AFAC (Asociación de Fábricas Argentinas de Componentes)



World Service

Soluciones Integrales

Informáticas

Homologado por YPF  
Conexión al CEM44

- \*-Sistema de Gestión integral administrativo para estaciones de servicio.
- \*-Tarjeta de fidelización de clientes.
- \*-Conexión a surtidores de liquido y GNC.
- \*-Control de flotas. / \*-Control de sistema vía web.
- \*-Circuito cerrado de TV digital.
- \*-Controladores Fiscales

Carhue 15 - Capital Federal - CP C1408GBA  
 Tel/Fax (5411) 4644-3334 y Rotativas - Web: www.wservice.com.ar



# iconview

SOLUCIONES INFORMÁTICAS

Asesoramiento a empresas y consultoría

Venta, instalación y servicio post venta

Garantía 3 años

Redes

Cableado estructurado e inalámbricas (wifi)

VPNs

Conexión entre sucursales vía internet)

Cámaras de vigilancia IP y CCTV (salida internet)

Servidores (Windows y Linux)  
Instalación y administración

Protección de datos y backups

Insumos y  
accesorios

Presupuestos  
sin cargo

[iconview@fibertel.com.ar](mailto:iconview@fibertel.com.ar)

[info@iconview.com.ar](mailto:info@iconview.com.ar)

[www.iconview.com.ar](http://www.iconview.com.ar)



15-4144-5141

15-6332-0401

# PATENTAN EN ESPAÑA UN MÉTODO QUE MIDE LA CONTAMINACIÓN DEL SUELO en las estaciones de servicio

Investigadores de la UPCT patentan un sistema que permite conocer lo que hay en el subsuelo sin abrir zanjas, rozar o dañar el pavimento.



la tesis, resaltó el carácter innovador del método. “Los ensayos realizados evidencian la elevada fiabilidad del diagnóstico del suelo”, indicó.

lo de forma no invasiva, es decir, conocer lo que hay en el subsuelo sin necesidad de abrir zanjas, rozas o dañar el pavimento de las estaciones de servicio.

Fuente: UPCT

Para medir la contaminación del suelo, los investigadores utilizan equipos de última generación. La geofísica aplicada permite acceder al subsue-

Investigadores de la Universidad Politécnica de Cartagena desarrollaron un nuevo método para medir la contaminación del suelo de las estaciones de servicio. El sistema, que consiguió una patente recientemente, mejora cuantitativa y cualitativamente las técnicas empleadas en la actualidad ya que reduce costes, determina el lugar idóneo para los sondeos e identifica zonas contaminadas por hidrocarburos en el subsuelo.

El método combina técnicas geofísicas, geoquímicas y sondeos mecánicos y se desarrolló en la tesis doctoral de Rosa María Rosales, denominada “Detección y evaluación de la contaminación del suelo por tanques enterrados de almacenamiento de hidrocarburos en estaciones de Servicio”, del programa de doctorado Minería, Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible.

En el desarrollo de la metodología se pusieron a punto varios análisis químicos siguiendo normativas internacionales que logran óptimos resultados que no se contaminen las muestras de suelo, indica la doctoranda.

La nueva metodología es de gran utilidad para los informes preceptivos de la Administración. El profesor Ángel Faz, codirector de

equipos y accesorios para el movimiento  
y almacenaje de combustible

## SURTIGOM

- :: conexiones giratorias
- :: picos de despacho
- :: equipos de lubricacion
- :: acoples
- :: medidores de aire
- :: tanques
- :: electrobombas de 12 volt
- :: caudalímetros
- :: mangueras
- :: productos para GNC
- :: surtidores
- :: bombas con motor antiexplosivos

Dirección: Colombes 1294 bis  
Tel: (0341) 451-6905 / 451-5674  
Celular: (0341) 15-5404-519  
S2006BLG. Rosario  
surtigom@surtigom.com.ar

www.surtigom.com.ar

Alarcón - Braña  
Productores de Seguros

ART

Responsabilidad Civil

Incendio

Seguro de Vida Obligatorio

Seguro de Vida Ley de Contrato

Robo

Caución

Accidentes Personales.

**Mejoramos la cobertura de su auto  
y bajamos su costo**

*Más de 35 años de trayectoria  
en el mercado asegurador*

Av. Corrientes 1965 Piso 3 "M" - (1045) Capital Federal. Telefax: 011-4952-6167.

E-mail: [infopas@speedy.com.ar](mailto:infopas@speedy.com.ar) / [alarcon.brana@yahoo.com.ar](mailto:alarcon.brana@yahoo.com.ar)

Mensajes durante las 24 horas 15-6979-4056

# ARGENTINA DEBE DESARROLLAR un mercado para el bioetanol

El año 2012 comenzó a producirse bioetanol de maíz en Argentina. Con ese motivo, en noviembre de 2013 se llevó a cabo la Conferencia Prospectiva 2020 “El rol del bioetanol en la matriz energética nacional”, organizada conjuntamente por Prospectiva 2020 y Global Business Development Network (GBDN), que contó con las disertaciones de Julián Domínguez, Javier de Urquiza, Manuel Ron, Jorge Hilbert, Alberto Garibaldi y Oscar Rojo, entre otros destacados panelistas. El objetivo de MAIZAR en esta Conferencia fue proponer un replanteo del mercado de los biocombustibles.



Planta Bio IV

## BIOETANOL DE MAÍZ: Plantas en Argentina

	PLANTA	LOCALIZACIÓN	CUPO (m3)	MAIZ PROCESADO (tons)	VIGENCIA CUPO
En funcionamiento	Bio 4	Río IV – Córdoba	50.000	116.279	sep-12
En funcionamiento	Vicentín	Avellaneda – Santa Fe	48.000	111.628	jul-12
En funcionamiento	Promaíz	Alejandro Roca - Córdoba	135.000	313.953	feb-12
En funcionamiento	Porta	Córdoba - Córdoba	50.000	116.279	sin cupo
En construcción	ACA Bio	Villa María - Córdoba	125.000	290.698	dic-13
En construcción	Diaser	Villa Mercedes - San Luis	82.500	191.860	jul-13
Con cupo otorgado	Bahía Energías Renovables	Bahía Blanca – Bs. As.	100.000	232.558	ene-14
Con cupo otorgado	Bioterai	Quimilí – Santiago del Estero	121.000	281.395	oct-15
Con cupo otorgado	Agroctanos	La Carlota - Córdoba	83.000	193.023	ene-14
Con cupo otorgado	Biosanfe	Alcorta – Santa Fe	100.000	232.558	feb-14
Con cupo otorgado	Balba Bioenergías	Junín – Bs. As.	105.000	244.186	mar-15
Con cupo otorgado	Biomadero	La Matanza – Bs. As.	50.000	116.279	dic-11
Sin cupo	Alimentos del Sur	Entre Ríos	80.000	186.047	sin cupo
Sin cupo	Indagro	Salta	50.000	116.279	sin cupo
Sin cupo	GreenPampas	Timbues	450.000	1.046.512	sin cupo

Fuente: MAIZAR

Hasta 2012 el 100% del bioetanol que se producía provenía de la caña de azúcar. Su producción se concentraba en el NOA y hasta ese momento su destino principal era el abastecimiento de las industrias de alimentos, bebidas, cosméticos y agroquímicos, mientras que el remanente era destinado a la exportación. No obstante, con el objetivo de abastecer el mercado interno, en agosto

de 2012 comenzó a ingresar al mercado bioetanol elaborado a base de maíz y sorgo.

Actualmente, existen tres plantas (Bio 4, Vicentín y Promaíz) que están en funcionamiento y entregando al Plan Nacional de Bioetanol. Por su parte, Porta produce alcohol pero no para combustibles. También hay otras dos plantas en construcción, que co-

menzarían a funcionar próximamente (ACA Bio y Diaser). A ellas se sumarán otras seis empresas que tienen asignados sus cupos para abastecer al mercado interno pero que aun no comenzaron a construir. Además, existen otras empresas con proyectos avanzados a la espera de cupo.

La producción de etanol a partir de maíz tiene características muy sig-

## BIOETANOL Y NAFTAS

	2012	2013	2014
Consumo de naftas (miles de m3)	7100	7350	7850
Producción anual de Bioetanol (miles de m3)	247	484,5	785
Participación de Bioetanol en naftas	3%	6.6%	10%

\*: Solo incluye bioetanol de maíz. Al porcentaje de participación hay que sumarle un 3.3% aportado por el sector azucarero.

Fuente: INTA

nificativas. Es capaz de transformar al grano en su lugar de producción generando una fuente de demanda local adicional, que ayuda a estabilizar la rentabilidad del productor agropecuario. También es importante recalcar que la mayoría de las plantas de bioetanol están integradas por empresas agropecuarias, productores agropecuarios o empresas agroindustriales que conocen el impacto que tiene sobre las comunidades rurales la generación de nuevas demandas locales.

Esta industria es capaz de generar un gran volumen de bioetanol por hectárea. En 2013 se alcanzó una producción de 484.5 miles de m3, que permitió que las naftas en Argentina sean mezcladas con un 10% de bioetanol, mientras que hace un año y medio, solo con alcohol de caña en el mercado, no podíamos superar el 3% de corte.

Ante el gran potencial de desarrollo del cultivo de maíz en Argentina, como se discutió en el PEA2 de 2011, o como se ve reflejado en las metas que MAIZAR debatió en años anteriores, o en lo publicado por el

grupo GPS (Grupo de Productores del Sur) en 2013, podemos estimar que nuestro país, existiendo una demanda local e internacional de maíz y otros granos forrajeros como el sorgo, la cebada forrajera o el trigo forrajero, podría alcanzar en los próximos 10 años una producción de cereales cercana a las 80 millones de toneladas.

Este incremento de la producción



primaria permitiría aumentar fuertemente la fabricación local de alcohol, agregando valor a la producción. Sin embargo, para poder canalizar volúmenes mayores de bioetanol resulta indispensable desarrollar un mercado, tal como lo hizo Brasil.

### El mercado brasileño de alcohol hidratado

Brasil fue capaz de desarrollar una modalidad de mercado que le permite colocar grandes volúmenes de alcohol en el mercado interno. Esto fue posible gracias al desarrollo de vehículos flex fuel, que pueden detectar la cantidad de alcohol que está mezclada con el combustible y operar con altos niveles de eficiencia y potencia aun funcionando con 100% alcohol. Así desarrollaron dos tipos de canales comerciales para el bioetanol. Uno es el mismo que existe hoy en Argentina, que es la mezcla de alcohol anhidro con nafta. En el caso de Brasil el porcentaje de mezcla oscila entre el 20-25%, según la disponibilidad de alcohol anhidro. O sea, en años de cosechas mayores el gobierno determina un porcentaje

# SE-TEK

Servicios Integrales S.A.

## MANTENIMIENTO TECNICO DE ESTACIONES DE GNC

NUESTROS CLIENTES Y EXPERIENCIAS SON NUESTROS MAYORES AVALES

LAMADRID 3595, CASEROS. (B). TE: 4759-4768  
TE. DE GUARDIA 15-4998-0499

ESPECIALISTAS EN COMPRESORES KNOX WESTERN -  
MAYOR CANTIDAD DE TÉCNICOS CON LA MEJOR EXPERIENCIA DEL MERCADO -  
CONTRASTE DE SURTIDORES, ANALISIS DE VIBRACIONES Y RUIDOS -  
INSUMOS PARA SURTIDORES DE TODAS LAS MARCAS -  
AMPLIO STOCK DE REPUESTOS DE EQUIPOS KNOX WESTERN Y COMPAC -

## ARGENTINA DEBE DESARROLLAR UN MERCADO PARA EL BIOETANOL

...continúa de pág. 27



Planta Vicentín

ción es menor al del etanol anhidro.

El alcohol hidratado tiene excelentes propiedades como combustible puro ya que su nivel de octanos es aun más alto que el del alcohol anhidro, que ya es muchísimo más alto que el de las naftas Premium. Este alcohol hidratado que se expende en surtidores que dicen "alcohol" es usado por los vehículos flex fuel, que hoy representan más del 95% del mercado brasileño.

tina podría desarrollar este mercado que sería muy beneficioso para todos los actores de la cadena de los combustibles, para los automovilistas y para las empresas automotrices. Seguiremos avanzando e integrando a quienes quieran participar de este ambicioso proyecto.

.....

más alto de mezcla (cerca del 25%) y así se vende en las expendedoras tradicionales de gasolina.

Pero, Brasil además creó otro mercado que hoy es muy importante, que es el de alcohol puro, llamado también alcohol hidratado. El alcohol hidratado es un producto intermedio del proceso de obtención de bioetanol y por lo tanto su costo de produc-

Entonces, si la industria automotriz argentina se integrara por completo con la brasileña, tanto en los vehículos fabricados en Argentina para el mercado brasileño como en los autos que se fabrican en Brasil para nuestro mercado, gran parte de nuestra flota de autos podrían ser flex fuel y funcionar con este tipo de combustible.

En MAIZAR entendemos que Argen-



**Estaciones de Servicio  
Sólo líquidos, sólo GNC y Duales  
Tasamos  
Compramos  
Vendemos**

**20 años de experiencia avalan nuestra gestión**

Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal  
contegas.com / info@contegas.com

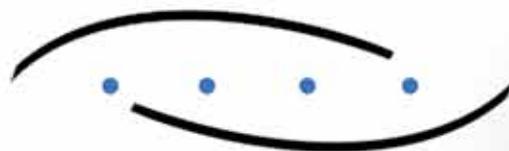
# SOLUCIONES INFORMÁTICAS PARA ESTACIONES DE SERVICIO



**Microsoft Partner**

Proveedor de software independiente (PSI)

Producto certificado por Microsoft con la calificación Microsoft Silver Partner.



## CALDEN OIL



**Calden Oil.NET** inicia una nueva era en la gestión de estaciones de servicio incorporando la sorprendente tecnología Microsoft.NET combinada con la robustez de SQL.

Pantallas modernas y sencillas para operar.  
Configurable para cualquier forma de trabajo.  
Sistema de comunicaciones inteligente.  
Homologado por las principales petroleras.  
Contabilidad integrada exportable a otros sistemas.  
Tablero de comando y ratios para la toma de decisiones.

Centralizador inteligente de sucursales y razones sociales.  
Actualizaciones permanentes y evolución constante.  
Mesa de ayuda y manual on line.  
Rapidez y seguridad de procesos.  
Quince años de experiencia.  
Más de 600 instalaciones en todo el país.



**SEXTANTE**  
CONCENTRADOR DE SUCURSALES



El **Sextante**® de Calden Oil es la herramienta de concentración de información proveniente de la red de estaciones de servicio remotas que permite operar en forma global desde la administración central.

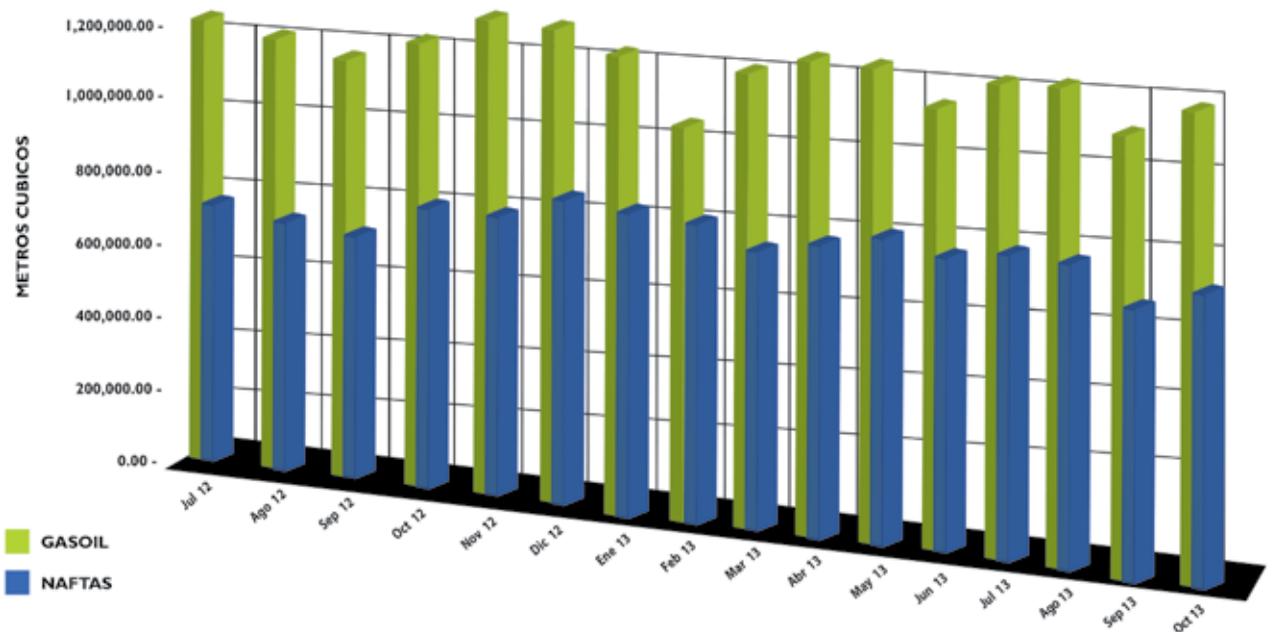
**AONIKEN**

Avda. Colón 320 | Bahía Blanca | Buenos Aires | Argentina  
Tel. (54) 291 450 0291 / 0290 | [info@grupoaoniken.com.ar](mailto:info@grupoaoniken.com.ar)  
[www.grupoaoniken.com.ar](http://www.grupoaoniken.com.ar)

# Estadísticas

VENTAS al MERCADO de COMBUSTIBLES LIQUIDOS (Período: Julio 2012 a Octubre 2013)				
Metros cúbicos				
Fecha	Gas Oil	Nafta Común >83Ron	Nafta Súper >93Ron	Nafta Súper >97Ron
Jul-12	1165875	11759	465427	154171
Ago-12	1130743	10402	461801	146531
Sep-12	1063625	8785	457629	138867
Oct-12	1110989	9118	474836	150418
Nov-12	1178706	9529	479745	150806
Dic-12	1163946	10558	533994	174509
Ene-13	1118357	12025	530257	170471
Feb-13	991259	11338	471573	152376
Mar-13	1152177	10578	504937	160842
Abr-13	1198404	12000	466765	151270
May-13	1207693	12675	495187	156269
Jun-13	1100740	10575	474838	149848
Jul-13	1173789	12486	518196	164394
Ago-13	1181437	11389	514225	159671
Sep-13	1099847	9947	486552	153750
Oct-13	1183243	10126	532444	169278

Fuente: Secretaría de Energía



Ventas de Vehículos Nacionales a Concesionarios	Comercializados por las terminales		Importados por distribuidores y particulares		Total	
	2012	2013	2012	2013	2012	2013
Período						
Enero	60031	56133	2910	1937	62941	58070
Febrero	61619	65470	2240	2226	63859	67696
Marzo	65815	74419	2240	2766	68055	77185
Abril	63840	82436	1920	3097	65760	85533
Mayo	62936	82593	1810	3053	64746	85646
Junio	70414	85641	2100	2900	72514	88541
Julio	64614	78915	2000	2510	66614	81425
Agosto	71165	85892	2430	3030	73595	88922
Septiembre	63421	82220	2240	3080	65661	85300
Octubre	65202	78638	2400	2720	67602	81358
Noviembre	68498	73074	1890	2200	70388	75274
11 meses	717555	845431	24180	29519	741735	874950
Diciembre	85563		2760		88323	
<b>TOTALES</b>	<b>803118</b>	<b>845431</b>	<b>26940</b>	<b>29519</b>	<b>830058</b>	<b>874950</b>

Ventas de vehículos nacionales a concesionarios	Categoría A				Categoría B				Total	
	Automóviles		Utilitarios		Total		Total		2012	2013
Período	2012	2013	2012	2013	2012	2013	2012	2013	2012	2013
Enero	13509	15804	5387	4951	18896	20755	541	537	19437	21292
Febrero	15784	17435	7326	6926	23110	24361	540	769	23650	25130
Marzo	20632	24722	8109	8375	28741	33097	859	1335	29600	34432
Abril	20197	23873	5977	8264	26174	32137	594	1146	26768	33283
Mayo	21708	20889	5768	8904	27476	29793	963	1463	28439	31256
Junio	19669	22173	7925	7809	27594	29982	978	1447	28572	31429
Julio	21661	19362	8481	8713	30142	28075	1089	1415	31231	29490
Agosto	23233	20471	10030	9075	33263	29546	932	1301	34195	30847
Septiembre	19845	21252	9230	9762	29075	31014	1260	1567	30335	32581
Octubre	19207	19719	8130	8158	27337	27877	1317	1560	28654	29437
Noviembre	21972	19153	7875	9173	29847	28326	1230	1445	31077	29771
11 meses	217417	224853	84238	90110	301655	314963	10303	13985	311958	328948
Diciembre	26460		8393		34853		1186		36039	
<b>TOTALES</b>	<b>243877</b>	<b>224853</b>	<b>92631</b>	<b>90110</b>	<b>336508</b>	<b>314963</b>	<b>11489</b>	<b>13985</b>	<b>347997</b>	<b>328948</b>

Fuente: ADEFA

# Estadísticas

Estaciones de Carga de GNC:	Cantidad
Expendedoras de sólo GNC	537
Expendedoras de Líquidos y GNC	1175
<b>Total</b>	<b>(*) 1712</b>

(\*) El ENARGAS tiene registradas 1965 estaciones de carga

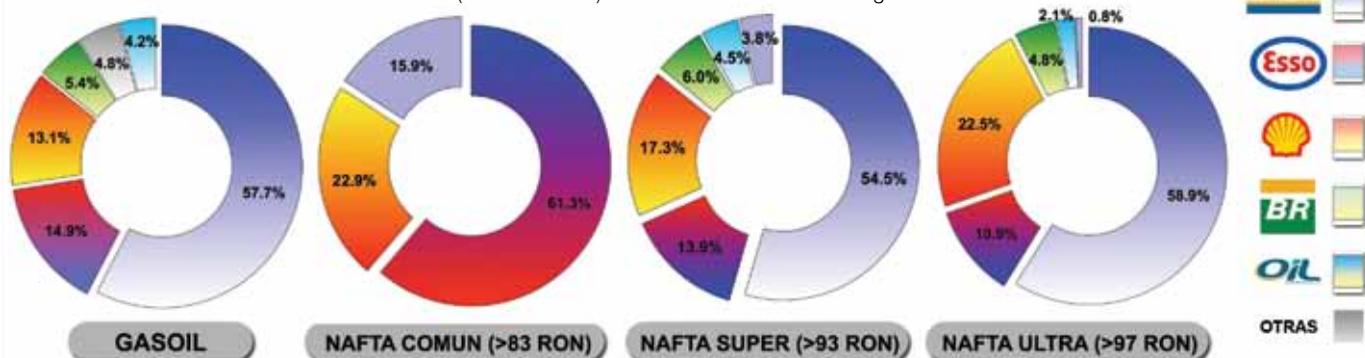
## ESTACIONES DE SERVICIO POR BANDERA

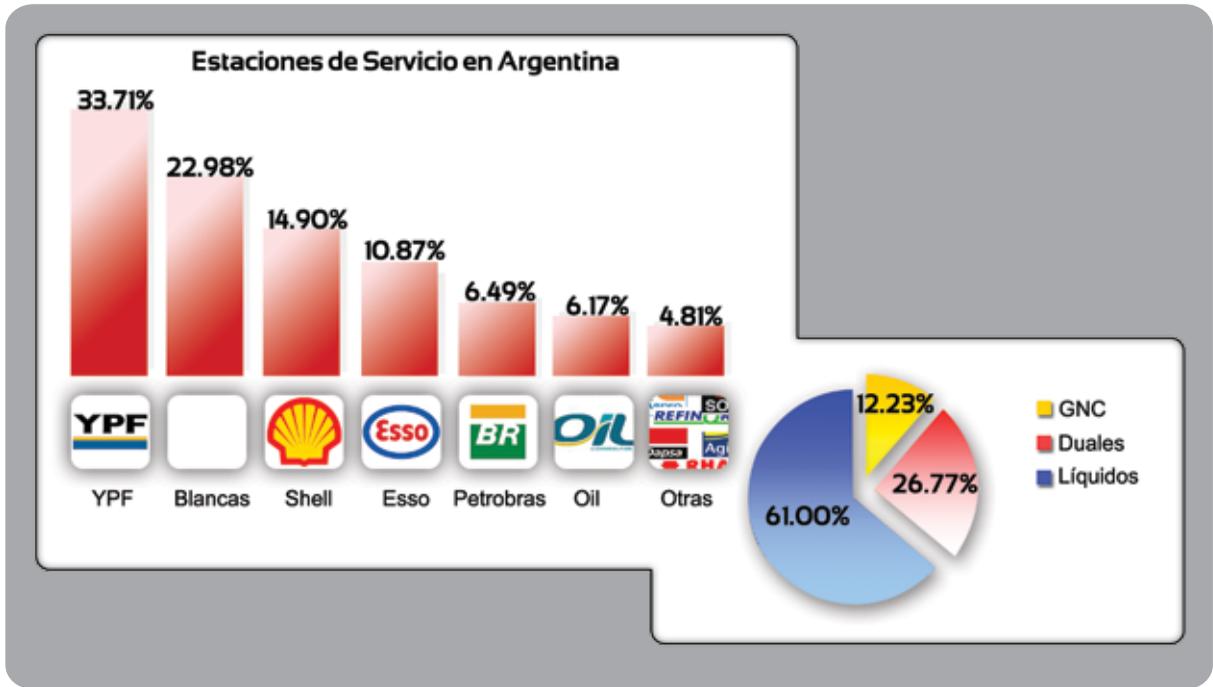
Bandera	Buenos Aires	Capital Federal	Catamarca	Chaco	Chubut	Córdoba	Corrientes	Entre Ríos	Formosa	Jujuy	La Pampa	La Rioja	Mendoza	Misiones	Neuquén	Río Negro	Salta	San Juan	San Luis	Santa Cruz	Santa Fe	Santiago del Est.	Tierra del Fuego	Tucumán	Totales
YPF	506	82	10	30	34	163	25	55	10	19	33	16	87	42	31	38	45	25	17	25	124	25	8	30	1480
BLANCA	310	55	5	25	7	116	15	58	3	17	13	2	88	17	12	4	17	20	13	0	151	25	0	36	1009
SHELL	282	55	1	19	3	67	17	32	5	3	9	1	19	18	3	6	5	2	1	0	85	7	0	14	654
ESSO	178	40	5	7	2	70	8	26	5	2	4	4	8	12	3	12	2	6	10	1	61	7	1	3	477
PETROBRAS	146	17	1	0	23	20	0	4	0	0	6	0	2	0	11	22	0	0	0	12	20	0	0	1	285
OIL	103	11	3	6	0	31	14	17	0	1	1	1	9	4	0	0	1	6	3	0	47	5	0	8	271
SOL	46	1	0	0	1	20	0	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	12	0	0	0	85
REFINOR	0	0	2	4	0	2	0	0	0	7	0	3	0	0	0	0	18	0	0	0	0	5	0	21	62
ASPRO	26	2	0	0	0	3	0	0	0	0	2	0	3	0	1	2	0	0	0	0	6	0	0	1	46
CAMUZZI	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	8
AGIRA	4	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5
RHASA	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5
DAPSA	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3
<b>Cantidad de Estaciones</b>	<b>1612</b>	<b>265</b>	<b>27</b>	<b>91</b>	<b>70</b>	<b>492</b>	<b>79</b>	<b>197</b>	<b>23</b>	<b>49</b>	<b>68</b>	<b>27</b>	<b>217</b>	<b>93</b>	<b>61</b>	<b>87</b>	<b>88</b>	<b>59</b>	<b>44</b>	<b>38</b>	<b>506</b>	<b>74</b>	<b>9</b>	<b>114</b>	<b>4390</b>

Fuente: Secretaría de Energía. Tipo de negocio: Estación de Servicio - Canal de Comercialización: Al Público. (Noviembre 2013)

## VENTAS DE COMBUSTIBLES LÍQUIDOS AL MERCADO POR PETROLERA

(Octubre 2013). Fuente: Secretaría de Energía.





Colaboración: Fernando Parente



## CONTROL Y MEDICION DE:



Seguridad en Pararrayos



Ruidos y vibraciones



Puesta a tierra



Protección catódica



Niveles de Iluminación

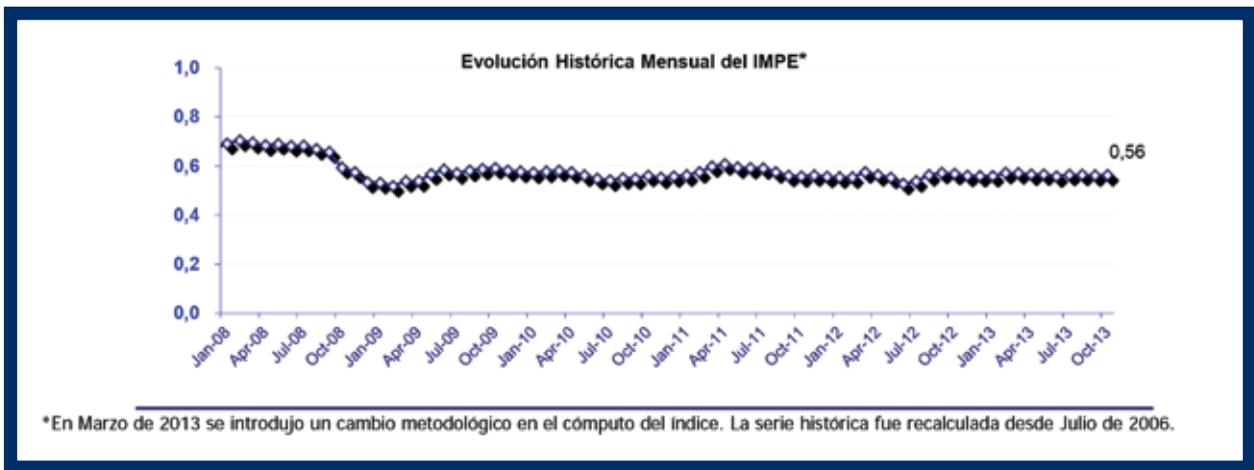
Paraná 754 Piso 10º "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal  
[contegas.com](http://contegas.com) / [info@contegas.com](mailto:info@contegas.com)

# Estadísticas

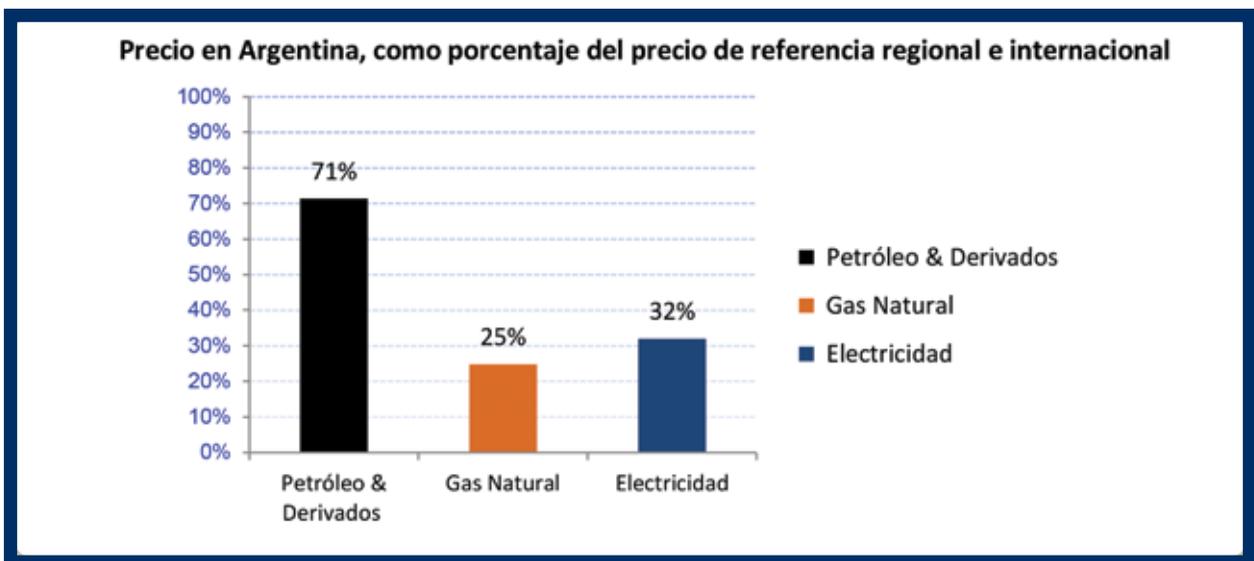
## INDICE MONITOR DE PRECIOS DE LA ENERGÍA (IMPE)

**IMPE**  
**0,56**

El valor 0,56 indica la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina correspondiente al mes de octubre de 2013 respecto de los precios promedio de una canasta comparativa que sigue las referencias regionales e internacionales. Significa de manera simple, que si esta canasta energética comparativa tuvo en octubre pasado un valor estandarizado de 1 peso, esa misma canasta en la Argentina costaba 0,44 centavos de peso en el mismo período.



### Desagregación del IMPE para los distintos rubros de la canasta energética



Fuente: Montamat & Asociados S.R.L.

# EZ

## Estudio Zona

**Estudio Contable especializado en Estaciones de Servicio**  
**Más de 25 años de trayectoria al servicio del sector**

- Asesoramiento integral y liquidación de impuestos nacionales y provinciales.
- Liquidación de sueldos.
- Confección de Estados Contables.
- Implementación de nuevos software y desarrollo de circuitos.
- Análisis económico del negocio y corrección de desvíos.
- Auditorías de Gestión
- Auditorías de Compra y Venta de Negocios
- Defensa tributaria en el orden nacional y provincial



Tucuman 1650. 4to."I". (C1050AAH) Bs.As. Argentina  
Tel.: 4371-2488 - Rotativas  
E-mail: [info@estudiozona.com.ar](mailto:info@estudiozona.com.ar)

# Estadísticas

## SUJETOS del SISTEMA de GNC

Listado actualizado a Diciembre 2013

Provincia	Cantidad de Vehículos a GNC	Estaciones de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	671662	883	39	19	464
Cap. Fed.	102728	141	17	5	70
Catamarca	7603	11	0	0	3
Chaco	245	0	0	0	0
Chubut	1451	3	0	0	4
Córdoba	234090	250	17	10	147
Corrientes	578	0	0	0	0
Entre Ríos	38784	60	3	3	42
Formosa	165	0	0	0	0
Jujuy	20488	29	2	1	9
La Pampa	7966	13	1	1	8
La Rioja	3471	3	0	0	2
Mendoza	131378	149	9	6	126
Misiones	153	0	0	0	0
Neuquén	12057	18	2	1	13
Río Negro	18731	26	0	0	19
S. del Estero	14995	38	2	1	8
Salta	32732	47	3	3	18
San Juan	33486	40	3	2	18
San Luis	28702	26	4	2	11
Santa Cruz	237	0	0	0	0
Santa Fe	131958	137	10	6	111
T. del Fuego	520	1	0	0	1
Tucumán	56898	90	5	3	30
<b>Total País</b>	<b>1551078</b>	<b>1965</b>	<b>117</b>	<b>63</b>	<b>1104</b>

PECs: Productores de Equipos Completos

CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros

TdM: Talleres de Montaje

## OPERACIONES de VEHICULOS a GNC

Marzo 2013 - Noviembre 2013

Mes	Baja	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
Mar-13	1967	11116	2889	98066	11840
Abr-13	2383	12193	2855	104932	11663
May-13	2529	14890	3505	110018	11830
Jun-13	2295	12978	3069	98112	10167
Jul-13	2671	16629	4219	126598	12813
Ago-13	2643	15188	4175	119114	11805
Sep-13	2617	13960	3723	106776	10516
Oct-13	2528	14731	3740	119721	11827
Nov-13	1882	12877	3142	107024	8668

Fuente: ENARGAS

# Total de gas natural consumido y su relación con el GNC

## GAS ENTREGADO AL SECTOR GNC POR DISTRIBUIDORA (En miles de m3 de 9300 Kcal)

Distribuidora	2012			2013								
	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre
Metrogas S.A.	47630	45421	47601	42944	36777	43856	42306	45066	43882	45944	46890	44963
Gas Natural Ban S.A.	46849	45291	46905	35849	36010	44387	40106	42496	44975	42636	47371	42762
Distribuidora de Gas del Centro S.A.	34106	33757	33866	32045	30470	34166	32399	34673	33311	35536	36148	34287
Distribuidora de Gas Cuyana S.A.	25216	24119	25097	22919	21364	24637	24111	25200	24809	25500	26016	24959
Litoral Gas S.A.	22602	21911	21970	21040	19039	23222	19405	22198	22190	21274	25645	22647
Gasnea S.A.	3737	3696	3827	4207	3852	4068	3608	3642	3713	3938	4041	3730
Camuzzi Gas Pampeana S.A.	27467	26664	28123	28711	26020	27001	25180	26548	26127	27287	27892	26175
Gasnor S.A.	24534	23566	25170	22396	21109	23770	23082	24369	23968	25537	25604	23937
Camuzzi Gas Pampeana del Sur S.A.	5654	5532	5688	5853	5060	5546	5273	5410	5426	5819	5651	5323
<b>Total de gas entregado al GNC</b>	<b>237795</b>	<b>229957</b>	<b>238247</b>	<b>215964</b>	<b>199701</b>	<b>230653</b>	<b>215470</b>	<b>229602</b>	<b>228401</b>	<b>233471</b>	<b>245258</b>	<b>228783</b>
Total de gas comercializado	2542754	2382698	2288791	2297735	2070207	2406139	2384149	2889496	3058084	3397343	3283056	2949587
Porcentaje del GNC sobre el total comercializado	9.35%	9.65%	10.41%	9.40%	9.65%	9.59%	9.04%	7.95%	7.47%	6.87%	7.47%	7.76%

ENARGAS. Datos Operativos de Transporte y Distribución.



**Excelencia  
en  
distribución**

- **Distribuidor Exclusivo ENERGIZER**
- **Las mejores marcas en un solo lugar**
- **Estaciones de Servicio, Kioscos, Cadenas de Retails, Petit Mayoristas**
- **Más de 7.000 clientes avalan nuestro servicio**
- **Golosinas, Comestibles, Artículos varios Perfumería, Almacén**
- **CARGA VIRTUAL**

**POTIGIAN es el operador logístico capacitado para un servicio óptimo en todo el país, avalado por una trayectoria que desde 1934 brinda al cliente organización, cumplimiento y honestidad.**

**4016-7684 | [www.potigian.com.ar](http://www.potigian.com.ar)**

Una experiencia innovadora para conocer el desafío energético del país

# NUEVO ESPACIO DE YPF EN PINAMAR



**Y**PF inauguró en Pinamar su espacio "Nuestra Energía", que se podrá visitar hasta el 24 de febrero, entre las 17 y la 1 de la mañana, en pleno centro de la ciudad (Bunge y Marco Polo).

Esta propuesta innovadora y tecnológica tiene como objetivo promover el conocimiento sobre la producción de energía y generar interés en una actividad que necesita de una nueva generación de profesionales para que el país ponga en valor sus recursos.

En este nuevo espacio, YPF instaló un simulador de última generación, que permitirá vivir la aventura de la exploración y la producción del petróleo y el gas. Los visitantes se convertirán en verdaderos exploradores, en busca de los hidrocarburos, al adentrarse en un pozo exploratorio por debajo de la superficie terrestre, comenta la petrolera en un comunicado de prensa.

Además, podrán acercarse al desafío del desarrollo de los recursos no convencionales a través de una ex-

periencia sensorial única que brinda la sala de Cine 270°.

La Fundación YPF se suma con una estación educativa que tiene como objetivo estimular el conocimiento de los jóvenes sobre las ciencias a través de una serie de actividades lúdicas con medios audiovisuales sobre el proceso de producción de combustibles, los usos y aplicaciones del petróleo y su importancia en la vida cotidiana y el cuidado y respeto por el medio ambiente.

## REPAR Power

Reparación y venta de equipos hidráulicos



Criques | Elevadores | Zorras | Expansores

Quirno 622. Capital Federal. Tel. 4612-6412

# “ASES AL VOLANTE” llega a Mar del Plata

Este verano, YPF lleva la campaña de seguridad vial “Ases Al Volante” a la ciudad de Mar del Plata, para que miles de chicos puedan conocer las normas de seguridad vial de una manera original y divertida.



donada, en el mes de noviembre, con el premio Mercurio a la excelencia en Marketing, que anualmente entrega la Asociación Argentina de Marketing (AAM).

Esta campaña se enmarca en uno de los principales ejes de la actual gestión de YPF: la seguridad, que no sólo se conceptualiza a favor de los trabajadores, también se extiende a todos los argentinos que viajan por las rutas del país.

Fuente: YPF

Hasta el 28 de febrero, quienes estén en Mar del Plata, podrán acercarse a la Plaza Bartolomé Mitre (Av. Colón y San Luis) para disfrutar del espacio de “Ases al Volante”

Allí, se recrea una estación de servicio y una pista de kartings en donde los chicos podrán circular por cuatro paisajes diferentes: montaña, playa, campo y ciudad.

Luego de realizar el recorrido, todos los participantes recibirán su primera licencia de conducir.

La actividad es totalmente gratuita y se desarrolla todos los días de 18 a 24 horas. A esta acción se suma, el lanzamiento de una nueva pieza publicitaria sobre la importancia del uso del cinturón de seguridad. Ases al Volante se lanzó, en conjunto con la Agencia Nacional de Seguridad Vial (ANSV), en el verano de 2012, y llegó a los más chicos con un lenguaje simple y divertido para que sean ellos los que instalen la temática en el ámbito familiar.

Una de las claves del éxito de esta campaña fue su continuidad en la comunicación, la cual se extendió a otras acciones como la instalación de un espacio lúdico y educativo en la mega muestra Tecnópolis y la entrega de más de 700.000 álbumes de figuritas en las tiendas YPF Full.

Por Ases al Volante, YPF fue galar-

**Nuevas pastas para detectar agua en combustibles (oxigenadas)**

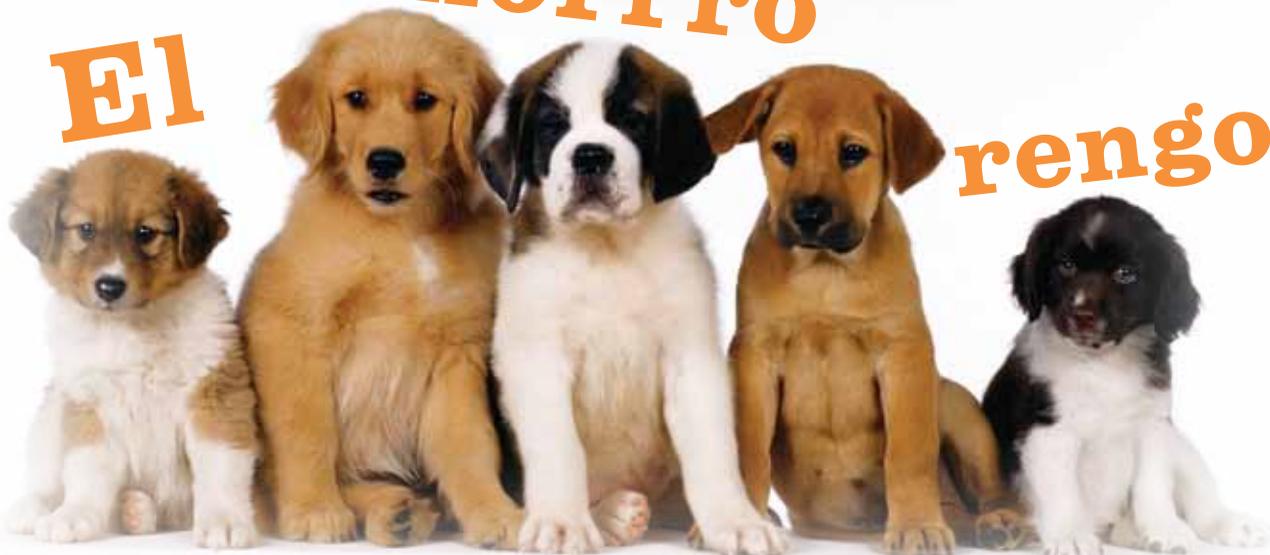
**Sepa si su tanque es apto para recibir biocombustible**

**Sombreretes OPW 23 y Válvulas de Presión y Vacío**

Para evitar el ingreso de agua a los sistemas de almacenaje a través de los caños de venteo, según el caso

Chilavert 1020-Villa Celina – Pcia. de Buenos Aires  
(011) 4442-0112 / 4622-9857 / 2853 / 4462-632  
Consultas cpassacqua@hotmail.com  
[www.kefrenargentina.com.ar](http://www.kefrenargentina.com.ar)

# El cachorrro rengo



El dueño de una tienda estaba colocando un anuncio en la puerta que decía: "Cachorritos en venta". Esa clase de anuncios siempre atraen a los niños, y pronto un niño apareció en la tienda preguntando:

"¿Cuál es el precio de los perritos?"

El dueño contestó: "Entre \$30 y \$50". El niño metió la mano en su bolsillo y sacó unas monedas: "Sólo tengo \$2.35... ¿Puedo verlos?". El hombre sonrió y silbó.

De la trastienda salió su perra corriendo seguida por cinco perritos. Uno de los perritos estaba quedándose considerablemente atrás. El niño inmediatamente señaló al perrito rezagado que cojeaba.

"¿Qué le pasa a ese perrito?", preguntó.

El hombre le explicó que cuando el perrito nació, el veterinario le dijo que tenía una cadera defectuosa y que cojearía por el resto de su vida. El niño se emocionó mucho y exclamó: "¡Ese es el perrito que yo quiero comprar!". Y el hombre replicó: "No, tú no vas a comprar ese cachorro, si tú realmente lo quieres, yo te lo regalo". Y el niño se disgustó, y mirando directo a los ojos del hombre le dijo: "Yo no quiero que usted me lo regale. El vale tanto como los otros perritos y yo le pagaré el precio completo.

De hecho, le voy a dar mis \$2.35 ahora y 50 centavos cada mes hasta que lo haya pagado completo". El hombre contestó: "Tú en

verdad no querrás comprar ese perrito, hijo. El nunca será capaz de correr, saltar y jugar como los otros perritos".

El niño se agachó y se levantó la pierna de su pantalón para mostrar su pierna izquierda, cruelmente retorcida e inutilizada, soportada por un gran aparato de metal. Miró de nuevo al hombre y le dijo: "Bueno, yo no puedo correr muy bien tampoco, y el Perrito necesitará a alguien que lo entienda".

El hombre estaba ahora mordiendo el labio, y sus ojos se llenaron de lágrimas... sonrió y dijo: "Hijo, sólo espero y rezo para que cada uno de estos cachorritos tenga un dueño como tú".

*Autor desconocido*

**PARA ESTAR PRESENTE EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

**AES**

**5032-9104**

**JORGE CRAVERO**

**[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)**

# Saeco,

una máquina para cada necesidad



Stell-SE 200



Aroma-SE 200



Aroma-Compact



Idea-Cappuccino



Smeraldo



Cristallo



Phedra



Rubino

Saeco Argentina S.A.  
Vedia 3892  
(1430) - Ciudad Autónoma de Bs. As.  
Tel: +54 11 4546-7755  
Movil: +54 911 6584-5049  
info.saeco@phillips.com  
www.saeco-argentina.com

 **Saeco**<sup>®</sup>  
Expresso Feeling

# ACCESORIOS PARA ESTACIONES DE SERVICIO

Kefren tiene la solución a los problemas que se le presenten. Servicio, calidad, stock permanente, entrega inmediata, consultas On line. Información permanente de las novedades del mercado, reparaciones y mantenimiento. Repuestos de todos los productos y los mejores precios del mercado. Kefren esta suministrando a todo el mercado de accesorios para Estaciones de Servicio y llegamos a estas a través de nuestra amplia base de datos actualizados por medio de nuestro envío diario de correos electrónicos informativos.



● Acoplamiento rápidos y Válvulas esféricas



● Surtidores



● Filtros



● Carretes



● Lubricación



● Repuestos para surtidores



● Medidores



● Conectores rápidos y desconectores en seco



● Bombas



● Linternas



● Brazo de carga



● Accesorios para GNC



● Telemedidores



● Mangueras



● Réplicas de surtidores antiguos



● Accesorios para tanques y camiones cisternas



● Pasta detectora de agua



Tel.: (011) 4442-0112/4622-9857/4622-2853  
Telefax: (011) 4442-0112/4622-9857  
kefren@netizen.com.ar // cpasacqua@hotmail.com  
[www.kefrenargentina.com.ar](http://www.kefrenargentina.com.ar)